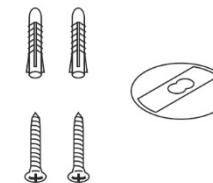


ta: 45°C max.



220V-240V ~50/60Hz	1,2W	125 lm	6000K	CR>70	11 x 11 x 4,6 cm	0,19 kg
--------------------	------	--------	-------	-------	------------------	---------



DE

Betriebsanleitung
Notleuchte

EN

Operation Manual
Emergency light

FR

Mode d'emploi
Éclairage de secours

ES

Manual de instrucciones
Luz de emergencia

IT

Istruzioni per l'uso
Luce d'emergenza

NL

Gebruiksaanwijzing
Noodverlichting

DA

Driftsvejledning
Nødlys

PL

Instrukcja obsługi
Oprawa awaryjna

RU

Инструкция по эксплуатации
Светильник аварийного освещения

SV

Bruksanvisning
Nödbelysning

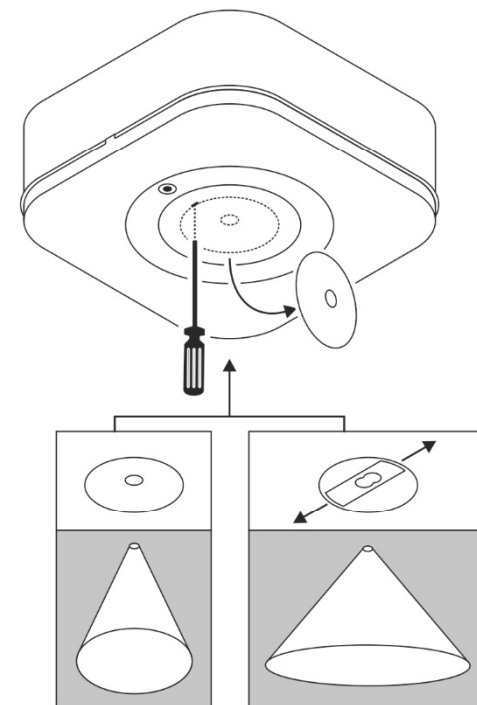
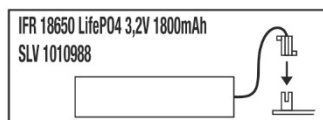
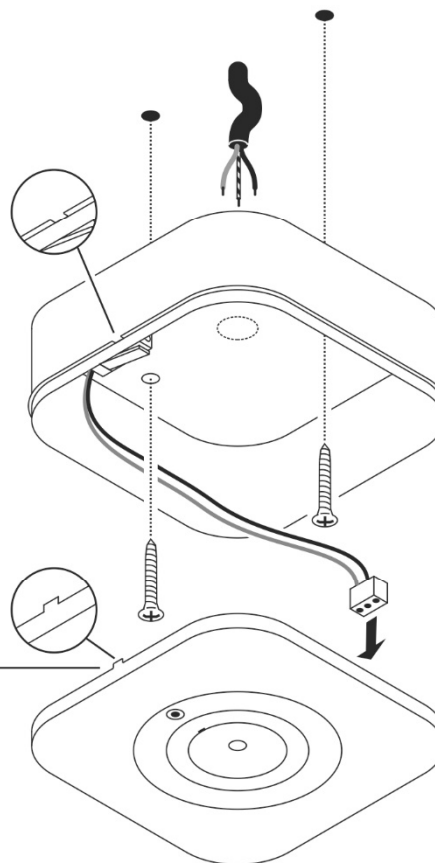
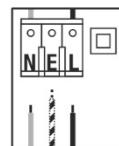
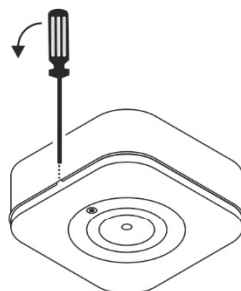
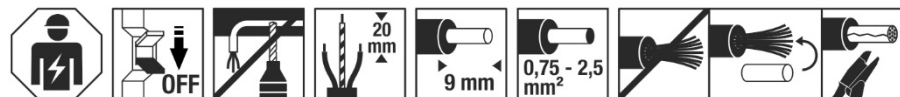
TR

Kullanma kılavuzu
Acil Durum Işığı

HU

Használati utasítás
Vészvilágítás

1010508





DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN**- The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR**- L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL**- De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA**- Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU**- Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV**- Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamossági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!

DE Betriebsanleitung

Notleuchte

1010508

Technische Daten	
Schalungsart:	Bereitschaftsschaltung
Bemessungsbetriebsdauer:	3 Std.
Schutzklasse:	II
Schutzart:	IP20
Umgebungstemperatur (ta):	-5°C - +45°C
Batterie:	LiFePO ₄ , 3,2V, 1800mAh

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb
Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = **⚠**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Leuchte für Notbeleuchtung im Bereitschaftsbetrieb.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

⚠: Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags.

Pflege

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Batterie verbinden (vor dem elektrischen Anschluß!).

Elektrischer Anschluss

□ - Schutzklasse II (2) - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter → Klemme L
 Neutralleiter → Klemme N

Inbetriebnahme

Nach dem Anschluss benötigt die Batterie der Leuchte eine Ladezeit von 24 Stunden.

Test Funktionen

Automatische Test Funktionen

Nach der Inbetriebnahme und der Ladezeit von 24 Stunden wird ein Dauertest von 3 Stunden durchgeführt.

Alle 28 Tage: Funktionstest 2 Minuten

Alle 52 Wochen: Dauertest 3 Stunden

Alle Test Funktionen sind Voreinstellungen und müssen nicht angepaßt werden!

Manuelle Test Funktion

Testtaste (A)	Status-LED (B)	Status
1 Sekunde drücken	Aus	Notfallmodus für 1 Sekunde
5 Sekunden drücken	Langsames Blinken	Funktionstest für 30 Sekunden
7 Sekunden drücken	Schnelles Blinken	Dauertest für 3 Stunden
10 Sekunden drücken		Beenden des Dauertests

Die Status LED (B) zeigt folgende Zustände an:

Status-LED	Status
Dauerhaft grün	System ok - Batterie Ladung
Langsames Blinken grün	Funktionstest (2 min.)
Schnelles Blinken grün	Dauertest (3h)
1x Blinken rot	Batteriefehler
2x Blinken rot	Lampenfehler
3x Blinken rot	Dauertestfehler

Austauschen der Batterie(n)

Das Produkt enthält eine aufladbare Batterie des Typs: IFR 18650, LiFePO₄, 3,2V, 1800mAh (SLV 1010988)

Wenn nach vollständiger Ladung der Batterie die vorgeschriebene Bemessungsbetriebsdauer von (3h) nicht erreicht wird, muß die Batterie sofort ausgetauscht werden.

Stecker der Batterie ziehen.

Batterie(n) entfernen und neue Batterie(n) einsetzen.

Stecker einstecken.

⚠ Sicheren Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

EN Operation Manual

Emergency light

1010508

Technical data

Switching mode: standby switching
 Rated operating time: 3 hours.
 Protection class: II
 Protection class: IP20
 Ambient temperature (ta): -5°C - +45°C
 Batteries: LiFePO₄, 3.2V, 1800mAh

Read manual carefully and keep for further use!

⚠ Safety advices for installation and operation.

Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = **⚠**

Use as directed

Lamp for emergency lighting in standby mode.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only in dry indoor area.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

Light Source

The light source of this luminaire is not replaceable. In case that the light source must be replaced (e.g. at the end of its lifetime) the whole luminaire needs to be replaced.

⚠: Caution, danger of electric shock.

Care

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Install as shown in the figure.

Connect the battery (before electrical connection!).

Electrical connection

□ - Safety class II (2) - Safety insulated - Connection without protective conductor.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor → Terminal L
 Neutral conductor → Terminal N

Commissioning

After connection, the light battery requires a charging time of 24 hours.

Test functions

Automatic test functions

After commissioning and a charging time of 24 hours, an endurance test is carried out for 3 hours.

Every 28 days: function test 2 minutes

Every 52 weeks: endurance test 3 hours

All test functions are default settings and do not need to be adjusted!

Manual test function

Test button (A)	Status-LED (B)	Status
Press for 1 second	Off	Emergency mode for 1 second
Press for 5 seconds	Slow flashing	Function test for 30 seconds
Press for 7 seconds	Fast flashing	Endurance test for 3 hours
Press for 10 seconds		Ending the endurance test

The status LED (B) indicates the following states:

Status-LED	Status
Permanently green	System ok - battery charging
Slow flashing green	Function test (2 min.)
Fast flashing green	Endurance test (3h)
1x red flash	Battery fault
2x red flashes	Lamp fault
3x red flashes	Continuous test error

Replacing the battery(ies)

The product contains a rechargeable battery of the type: IFR 18650, LiFePO₄, 3.2V, 1800mAh (SLV 1010988)

If the specified nominal operating time (3 hours) is not reached after the battery is fully charged, the battery must be replaced immediately.

Unplug the battery.

Remove battery(ies) and insert new battery(ies).

Insert the plug.

⚠ Check secure fixation and proper function!

FR Mode d'emploi

Éclairage de secours

1010508

Caractéristiques techniques

Type de circuit : en veille
 Durée de fonctionnement nominale : 3 heures
 Classe de protection : II
 Indice de protection : IP20
 Température ambiante (ta) :: -5°C - +45°C
 Batterie : LiFePO₄, 3,2 V, 1800 mAh

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation

Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = **⚠**

Utilisation conforme

Lampe pour éclairage de secours en mode veille.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Source lumineuse

La source lumineuse de ce luminaire ne peut pas être remplacée. Si la source lumineuse doit être remplacée (par ex. à la fin de sa durée de vie), tout le luminaire devra être remplacé.

: Attention, risque de choc électrique.

Entretien

Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

Montage

Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

Raccorder la batterie (avant le branchement électrique !).

Raccordement électrique

- Classe de protection II (2) - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Conducteur extérieur → Borne L
Conducteur neutre → Borne N

Mise en service

Après le raccordement, la batterie nécessite un temps de charge de 24 heures.

Fonctions de test

Fonctions de test automatiques

Après la mise en service et le temps de charge de 24 heures, un test d'endurance de 3 heures est effectué.

Tous les 28 jours : test de fonctionnement de 2 minutes

Toutes les 52 semaines : test d'endurance de 3 heures

Toutes les fonctions de test sont préréglées et ne doivent pas être modifiées !

Fonction de test manuelle

Bouton de test (A)	LED d'état (B)	État
Appuyer pendant 1 seconde	Éteint	Mode d'urgence pour 1 seconde
Appuyer pendant 5 secondes	Clignotement lent	Test de fonctionnement pendant 30 secondes
Appuyer pendant 7 secondes	Clignotement rapide	Test d'endurance pendant 3 heures
Appuyer pendant 10 secondes		Arrêt du test d'endurance

La LED d'état (B) indique les états suivants :

LED d'état	État
Verte en permanence	Système ok - Chargement de la batterie
Clignotement lent vert	Test de fonctionnement (2 min.)
Clignotement rapide vert	Test d'endurance (3 h)
1x clignotement rouge	Erreur de batterie
2x clignotement rouge	Erreur de lampe
3x clignotement rouge	Erreur de test d'endurance

Remplacement de la (des) batterie(s)

Le produit contient une batterie rechargeable de type : IFR 18650, LiFePO4, 3,2 V, 1800 mAh (SLV 1010988)

Si, après une charge complète de la batterie, la durée de fonctionnement nominale prescrite (3h) n'est pas atteinte, la batterie doit être remplacée immédiatement.

Débrancher la fiche de la batterie.

Retirer la/les batterie(s) et insérer une/des batterie(s) neuve(s).

Rebrancher la fiche.

Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

ES Manual de instrucciones Luz de emergencia 1010508

Datos técnicos

Tipo de conexión: modo de espera
Duración nominal de funcionamiento: 3 horas
Clase de protección: II
Tipo de protección: IP20
Temperatura ambiente (ta): -5°C - +45°C
Batería: LiFePO4, 3.2V, 1800mAh

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento

¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad =

Utilización acorde a lo previsto

Luminaria para iluminación de emergencia en modo de espera.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara no es reemplazable. Si tiene que sustituir el foco (p.ej. terminada su vida útil) debe reemplazar la lámpara completa.

: ¡Atención! Peligro de descarga eléctrica!

Cuidados

Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

Montaje

¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Montar tal y como indica la ilustración.

Conectar la batería (¡antes de la conexión eléctrica!)

Conexión eléctrica

- Clase de protección II (2) - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Conductor externo → borne L
Conductor neutro → borne N

Puesta en funcionamiento

Después de la conexión, la batería de la luminaria necesita un tiempo de carga de 24 horas.

Funciones de prueba

Funciones de prueba automáticas

Después de la puesta en marcha y del tiempo de carga de 24 horas, se realiza una prueba continua de 3 horas.

Cada 28 días: prueba de funcionamiento de 2 minutos

Cada 52 semanas: prueba continua de 3 horas

¡Todas las funciones de prueba están preconfiguradas y no necesitan ajustes!

Función de prueba manual

Botón de prueba (A)	LED de estado (B)	Estado
Presionar durante un segundo	Apagado	Modo de emergencia durante 1 segundo
Pulsar 5 segundos	Parpadeo lento	Prueba de funcionamiento durante 30 segundos
Presionar 7 segundos	Parpadeo rápido	Prueba continua durante 3 horas
Presionar 10 segundos		Finalización de la prueba continua

El LED de estado (B) visualiza los siguientes estados:

LED de estado	Estado
Verde continuo	Sistema correcto - batería cargando
Parpadeo verde lento	Prueba de funcionamiento (2 min.)
Parpadeo verde rápido	Prueba continua (3 h)
1 parpadeo rojo	Error de batería
2 parpadeos rojos	Error de lámpara
3 parpadeos rojos	Error en prueba continua

Sustitución de la(s) batería(s)

El producto contiene una batería recargable del tipo: IFR 18650, LiFePO4, 3.2V, 1800mAh (SLV 1010988).

Si, después de una carga completa, la batería no alcanza la duración nominal de 3 horas, esta deberá sustituirse inmediatamente.

Desconecte el conector de la batería.

Extraiga la(s) batería(s) y coloque batería(s) nueva(s).

Introduzca el conector.

¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

IT Istruzioni per l'uso Luce d'emergenza 1010508

Dati tecnici

Tipo di accensione: accensione automatica
Durata funzionamento misurata: 3 ore
Classe di protezione: II
Tipo di protezione: IP20
Temperatura ambiente (ta): -5°C - +45°C
Batteria: LiFePO4, 3.2V, 1800mAh

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza =

Utilizzo conforme

Lampada per illuminazione d'emergenza automatica.

Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.

Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

Sorgente luminosa

Non è possibile sostituire la sorgente luminosa di questa lampada.

Qualora si debba sostituire la sorgente luminosa (ad es. al termine della sua durata di funzionamento), è necessario sostituire l'intera lampada.

: Attenzione, pericolo di folgorazione.

Cura

Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

Montaggio

Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

Usare solo gli accessori descritti.

Usare solo materiale adatto per il montaggio.

Montare come illustrato in figura.

Collegare la batteria (prima del collegamento elettrico!).

Collegamento elettrico

- Classe di protezione II (2) - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Cavo esterno → Morsetto L
Cavo neutro → Morsetto N

Messa in funzione

Dopo il collegamento, la lampada ha bisogno di un tempo di carica di 24 ore.

Funzioni test

Funzioni test automatiche

Dopo la messa in funzione e il tempo di carica di 24 ore viene eseguito un test continuo di 3 ore.

Ogni 28 giorni: test di funzionamento 2 minuti

Ogni 52 settimane: test di durata 3 ore

Tutte le funzioni di test sono preimpostate e non vanno modificate!

Funzione test manuale

Tasto test (A)	LED di stato (B)	Stato
Premere 1 secondo	Off	Modalità emergenza per 1 secondo
Premere 5 secondi	Lampeggio lento	Test di funzionamento per 30 secondi
Premere 7 secondi	Lampeggio rapido	Test di durata per 3 ore
Premere per 10 secondi		Fine del test di durata

Il LED di stato (B) indica i seguenti stati:

LED di stato	Stato
Verde fisso	Sistema ok - Carica della batteria
Verde lampeggiante lento	Test di funzionamento (2 min.)
Verde lampeggiante rapido	Test di durata (3h)
1x lampeggio rosso	Guasto alla batteria
2x lampeggio rosso	Guasto alla lampada

3x lampeggio rosso	Errore test di durata
--------------------	-----------------------

Sostituzione della/e batteria/e

Il prodotto contiene una batteria ricaricabile di tipo: IFR 18650, LiFePO4, 3,2V, 1800mAh (SLV 1010988)

Se dopo una carica completa della batteria non viene raggiunta la durata di esercizio misurata di (3h), la batteria va subito sostituita. Staccare il connettore della batteria.

Rimuovere la/e batteria/e e inserire la/e batteria/e nuova/e. Inserire il connettore.

⚠ Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

Gebruiksaanwijzing
Noodverlichting
1010508

Technische gegevens

Schakelmethode:	standby-schakeling
Nominale bedrijfsduur:	3 uur
Beschermingsklasse:	II
Beschermingstype:	IP20
Omgevingstemperatuur (ta):	-5°C - +45°C
Accu:	LiFePO4, 3,2V, 1800mAh

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik

Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Product niet wijzigen of aanpassen.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Overige veiligheidsinstructies = ⚠

Beoogd gebruik

Lamp voor noodverlichting in stand-by modus.

Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.

Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

Lichtbron

De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen. Indien de lichtbron moet worden vervangen (bijv. aan het einde van de levensduur), dient de complete lamp te worden vervangen.

⚠ Voorzichtig, gevaar voor een elektrische schok.

Verzorging

⚠ Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

Montage

⚠ Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!

Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.

Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

Accu aansluiten (vóór de elektrische aansluiting!).

Elektrische Aansluiting

□ - Veiligheidsklasse II (2) - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aardedraad.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Fasedraad	→ klem L
Nuldraad	→ klem N

In bedrijf stellen

Na het aansluiten heeft de accu van de lamp een laadtijd van 24 uur nodig.

Testfuncties

Automatische testfuncties

Na het in bedrijf stellen en de laadtijd van 24 uur wordt een duurtest van 3 uur uitgevoerd.

Om de 28 dagen: functietest 2 minuten

Om de 52 weken: duurtest 3 uur

Alle testfuncties zijn vooraf ingesteld en mogen niet worden aangepast!

Handmatige testfunctie

Test-toets (A)	Status-LED (B)	Status
1 seconde ingedrukt houden	Uit	Modus voor noodgevallen voor 1 seconde
5 seconden ingedrukt houden	Langzaam knipperen	Functietest voor 30 seconden
7 seconden ingedrukt houden	Snel knipperen	Duurtest voor 3 uur
10 seconden ingedrukt houden		Duurtests beëindigen

De status-LED (B) geeft de volgende indicaties:

Status-LED	Status
Permanent groen	Systeem OK - accu lading
Langzaam groen knipperen	Functietest (2 min.)
Snel groen knipperen	Duurtest (3 uur)
1x rood knipperen	Accustoring
2x knipperen rood	Lampstoring
3x knipperen rood	Storing in duurtest

Accu('s) vervangen

Het product bevat een oplaadbare accu van het type: IFR 18650, LiFePO4, 3,2V, 1800mAh (SLV 1010988)

Als na het volledig laden van de accu niet de voorgeschreven nominale bedrijfsduur van (3 uur) bereikt is, moet de accu sofort onmiddellijk worden vervangen.

Neem de stekker uit de accu.

Verwijder de accu('s) en plaats de nieuwe accu('s).

Sluit de stekker weer aan.

⚠ Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

DA Driftsvejledning
Nødlys
1010508

Tekniske data

Driftsmåde:	standby-tilstand
Nominel driftstid:	3 timer
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsestype:	IP20
Omgivende temperatur (ta):	-5°C - +45°C
Batteri:	LiFePO4, 3,2 V, 1800 mAh

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug

Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = ⚠

Tilsigtet anvendelse

Lys til nødbelysning i standby-tilstand.

Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.

Må kun anvendes i tørre indendørs rum.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

Lyskilde

Denne lampes lyskilde kan ikke erstattes. Såfremt lyskilden skal erstattes (f.eks. i slutningen af dens levetid), så skal den komplette lampe erstattes.

⚠ Forsigtig; fare for elektrisk stød.

Pleje

⚠ Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Montage

⚠ Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Anvend kun det beskrevne tilbehør.

Anvend kun egnet montage materiale.

Monteres som vist på billedet.

Forbind batteriet (før den elektriske tilslutning!).

Elektrisk forbindelse

□ - Beskyttelsesklasse II (2) - beskyttelsesisoleret - tilslutning uden beskyttelsesleder.

Flexibele kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

Yderleder	→ Klemme L
Neutralleder	→ Klemme N

Idriftsættelse

Efter tilslutningen skal lysets batteri oplades i 24 timer.

Testfunktioner

Automatiske testfunktioner

Efter idriftsættelsen og 24 timers opladning gennemføres der en 3-timers driftstidstest.

Hver 28. dag: 2-minutters funktionstest

Hver 52. uge: 3-timers driftstidstest

Alle testfunktioner er forindstillet, som ikke skal tilpasses!

Manuel testfunktion

Testknap (A)	Status-LED (B)	Status
Tryk 1 sekund	Slukket	Nødmodus i 1 sekund
Tryk 5 sekunder	Langsom blinken	30-sekunders funktionstest
Tryk 7 sekunder	Hurtig blinken	3-timers driftstidstest
Tryk 10 sekunder		Afslutning af driftstidstest

Status LED (B) angiver følgende tilstande:

Status-LED	Status
Uafbrudt grøn	System ok - Batteriopladning
Langsom blinken grøn	Funktionstest (2 min.)
Hurtig blinken grøn	Driftstidstest (3h)
1x rødt blink	Batterifejl
2x rødt blink	Fejl i lampe
3x rødt blink	Fejl ved driftstidstest

Udskiftning af batteri(er)

Produktet indeholder et opladeligt batteri af typen: IFR 18650, LiFePO4, 3,2 V, 1800 mAh (SLV 1010988)

Hvis den påkrævede nominelle driftstid (3h) ikke er nået efter fuldstændig opladning af batteriet, skal batteriet straks udskiftes.

Træk i batteriets stik.

Fjern batteriet/batterierne, og sæt nyt batteri/nye batterier i.

Sæt stikket i.

⚠ Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

PL Instrukcja obsługi
Oprawa awaryjna
1010508

Dane techniczne

Rodzaj łączenia:	łączenie trybu gotowości
Nominalny czas pracy:	3 godz.
Klasa ochrony:	II
Stopień ochrony:	IP20
Temperatura otoczenia (ta):	-5°C - +45°C
Akumulator:	LiFePO4, 3,2 V, 1800 mAh

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji

Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = ⚠

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Oprawa oświetlenia awaryjnego w trybie gotowości.

Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.

Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

Źródło światła

Źródła światła tej lampy nie można wymieniać. Jeśli trzeba wymienić źródło światła (np. na koniec jego żywotności), to należy wymienić kompletną lampę.

⚠: Przestroga, niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Dbałość

⚠ Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Zczyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Montaż

⚠ Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.

Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.

Montować zgodnie z rysunkiem.

Podłączyć akumulator (przed podłączeniem elektrycznym!).

Przyłączenie elektryczne

□ - Klasa ochronności II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.

Elastyczne żyły zabezpieczyć przy pomocy odpowiednich końcówek!

Przewód zewnętrzny	→ zacisk L
Przewód neutralny	→ zacisk N

Uruchamianie

Po podłączeniu akumulator lampy wymaga ładowania przez 24 godziny.

Test funkcji
Automatyczny test funkcji

Po uruchomieniu lub czasie ładowania wynoszącym 24 godziny następuje test ciagły trwający 3 godziny.
Co 28 dni: test działania trwający 2 minuty
Co 52 tygodnie: test ciagły trwający 3 godziny
Wszystkie funkcje testowe są wstępnie ustawione i nie trzeba ich dopasowywać!

Ręczny test funkcji

Przycisk testowy (A)	Dioda LED statusu (B)	Status
Naciskać przez 1 sekundę	Wył.	Tryb awaryjny przez 1 sekundę
Naciskać przez 5 sekund	Powolne miganie	Test działania przez 30 sekund
Naciskać przez 7 sekund	Szybkie miganie	Test ciagły przez 3 godziny
Naciskać przez 10 sekund		Kończenie testu ciaglego

Dioda LED statusu (B) wskazuje następujące stany:

Dioda LED statusu	Status
Zielona ciagła	System OK – ładowanie akumulatora
Zielona migająca powoli	Test funkcji (2 min)
Zielona migająca szybko	Test ciagły (3 godz.)
1x mignięcie na czerwono	Błąd akumulatora
2x mignięcie na czerwono	Błąd lampy
3x mignięcie na czerwono	Błąd testu ciaglego

Wymienić akumulator(y)

Produkt zawiera akumulator typu: IFR 18650, LiFePO4, 3,2 V, 1800 mAh (SLV 1010988)
Jeśli po pełnym naładowaniu akumulatora nie zostanie osiągnięty określony nominalny czas pracy (3 godz.), akumulator należy natychmiast wymienić.
Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
Włożyć akumulator(y) i włożyć nowy(-e) akumulator(y).
Podłączyć wtyczkę.

⚠ Sprawdź bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!

RU Instrukcja po eksploatacji
Светильник аварийного освещения
1010508

Технические характеристики

Тип включения: непостоянный
Номинальная длительность работы: 3 ч
Класс защиты: II
Степень защиты: IP20
Температура окружающей среды (ta): -5°C - +45°C
Аккумулятор: LiFePO4, 3,2 В, 1800 мАч

Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации
Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!
Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.
Дополнительные указания по безопасности = ⚠

Предполагаемое использование

Светильник аварийного освещения в непостоянном режиме.
Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.
Эксплуатировать только в сухих помещениях.
Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

Источник света

Источник света данного светильника не подлежит замене. Если источник света должен быть заменен (например, по окончании эксплуатационного срока), необходимо заменить весь светильник.
⚠: Осторожно: опасность удара током.

Уход

⚠ Отключить питание продукта и дать ему остыть.
Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

Монтаж

⚠ Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.
Использовать только описанные аксессуары.
Применять только подходящий монтажный материал.
Монтировать, как показано на рисунке.
Подключите аккумулятор (до электрического подключения!).

Электрическое подключение

□ - Класс защиты II (2) - с защитной изоляцией- подключение без защитного провода.
Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!
Внешний проводка → клемма L
Нейтральный провод → клемма N

Ввод в эксплуатацию

После подключения аккумулятору светильника необходимо 24 часа для зарядки.

Проверка функций

Автоматическая проверка функций
После ввода в эксплуатацию и зарядки в течение 24 часов будет выполнен длительный тест.
Каждые 28 дней: функциональный тест в течение 2 минут
Каждые 52 недели: длительный тест в течение 3 часов
Все тестируемые функции установлены по умолчанию и не требуют настройки!

Ручное тестирование функций

Кнопка тестирования (A)	Светодиод состояния (B)	Состояние
Удерживать 1 секунду	Выкл.	Аварийный режим в течение 1 секунды
Удерживать 5 секунд	Медленное мигание	Функциональный тест в течение 30 секунд
Удерживать 7 секунд	Быстрое мигание	Длительный тест в течение 3 часов
Удерживать 10 секунд		Завершение длительного теста

Светодиод состояния (B) показывает следующие состояния:

Светодиод состояния	Состояние
Непрерывно горит зеленым	Система в норме - аккумулятор заряжен
Медленно мигает зеленым	Функциональный тест (2 мин)
Быстрое мигание зеленым	Длительный тест (3 ч)
Однократное мигание красным	Неисправность аккумулятора
Двукратное мигание красным	Неисправность лампы
Трехкратное мигание красным	Ошибка длительного теста

Замена аккумулятора(ов)

В изделии установлен заряжаемый аккумулятор следующего типа: IFR 18650, LiFePO4, 3,2 В, 1800 мАч (SLV 1010988)
Если после полной зарядки аккумулятора требуемое номинальное время работы (3 ч) не обеспечивается, аккумулятор необходимо немедленно заменить.
Извлеките штекер аккумулятора.
Извлеките аккумулятор(ы) и вставьте новый(е) аккумулятор(ы).
Вставьте штекер.

⚠ Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

SV Bruksanvisning
Nödbelysning
1010508

Текнишка specifikationer

Kopplingstyp: standby-läge
Nominell drifttid: 3 timmar
Skyddsklass: II
Skyddstyp: IP20
Omgivningstemperatur (ta): -5°C - +45°C
Batteri: LiFePO4, 3,2V, 1800mAh

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift
Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!
Produkten får inte ändras eller modifieras.
Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.
Ytterligare säkerhetsinformation = ⚠

Avsedd användning

Аrmatur för nödbelysning i standby-läge.
Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.
Använd endast i torra utrymmen inomhus.
Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

Ljuskälla

Denna lampas ljuskälla kan inte bytas ut. Om ljuskällan behöver bytas ut (t.ex. efter utgång av dess livslängd), måste hela lampan bytas ut.
⚠: Observera! Risk för elektriska stötar!

Skötsel

⚠ Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

Montage

⚠ Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!
Använd endast de tillbehör som anges.
Använd endast lämpligt monteringsmaterial.
Montera enligt bilden.
Anslut batteriet (innan elsystemet ansluts!).

Elektrisk anslutning

□ - Skyddsklass II (2) - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare.
Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!
Ytterledare → klämma L
Neutralledare → klämma N

Idrifttagning

Efter anslutning kräver armaturens batteri en laddningstid på 24 timmar.

Testfunktioner

Аutomatiska testfunktioner
Efter idrifttagning och laddningstiden på 24 timmar utförs ett långtidstest på 3 timmar.
Var 28:e dag: Funktionstest 2 minuter
Var 52:e vecka: Långtidstest 3 timmar
Alla testfunktioner är förinställda och behöver inte justeras!

Manuell testfunktion

Testknapp (A)	Status-LED (B)	Status
Tryck i 1 sekund	Av	Nödläge i 1 sekund
Tryck i 5 sekunder	Långsamt blinkande	Funktionstest i 30 sekunder
Tryck i 7 sekunder	Snabbt blinkande	Långtidstest i 3 timmar
Tryck i 10 sekunder		Slut på långtidstest

Status-LED (B) indikerar följande tillstånd:

Status-LED	Status
Fast grönt sken	System OK - Batteriladdning
Långsamt blinkande grönt	Funktionstest (2 min.)
Snabbt blinkande grönt	Långtidstest (3 h)
1x blinkande rött	Batterifel
2x blinkande rött	Lampfel
3x blinkande rött	Fel vid långtidstest

Byte av batteri(er)

Produkten innehåller ett uppladdningsbart batteri av typen: IFR 18650, LiFePO4, 3.2V, 1800mAh (SLV 1010988)
Om den angivna drifttiden på 3 timmar inte uppnås efter full laddning måste batteriet bytas ut omedelbart.
Koppla bort kontakten från batteriet.
Ta ut batteriet/batterierna och sätt i det/de nya batteriet/batterierna.
Sätt i kontakten.

⚠ Kontrollera att allt sitter fast ordentlig och fungerar!

**Kullanma kılavuzu****Acil Durum Işığı**
1010508**Teknik Özellikler**

Anahtarlama Türü:	Bekleme modu
Anma Çalışma Süresi:	3 saat
Koruma Sınıfı:	II
Koruma Türü:	IP20
Ortam Sıcaklığı (ta):	-5°C - +45°C
Pil:	LiFePO4, 3,2V, 1800mAh

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!**⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları****Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**

Üründe değiştirme veya yeniden ayarlama işlemi yapmayın.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları = ⚠

Amaca uygun kullanım

Bekleme modunda acil aydınlatma lambası.

Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.

Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

Işık kaynağı

Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilemez. Işık kaynağının değiştirilmesi gerekiyorsa (örn. işletim ömrünün sona ermesinde), komple lamba değiştirilmelidir.

⚠: Dikkat, elektrik çarpmaya tehlikesi.

Bakım

⚠ Ürünü gerilsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Montaj

⚠ Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilsiz hale getirin.

Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.

Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.

Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

Bataryayı bağlayın (güç kaynağını bağlamadan önce!).

Elektrik bağlantısı

☐ - Koruma sınıfı II (2) - Koruyucu yalıtım - Koruyucu iletken olmadan bağlantı.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Dış iletken	→ Terminal L
Nötr iletken	→ Terminal N

Devreye alma

Bağlantıdan sonra, ışığın bataryasının 24 saatlik bir şarj süresine ihtiyacı vardır.

Test Fonksiyonları**Otomatik Test Fonksiyonları**

Devreye alma ve 24 saatlik bir şarj süresinden sonra, 3 saatlik sürekli bir test gerçekleştirilir.

Her 28 günde bir: 2 dakikalık çalışma testi

Her 52 haftada bir: Sürekli test 3 saat

Tüm test fonksiyonları önceden ayarlanmıştır ve ayarlanması gerekmez!

Manuel test fonksiyonu

Test düğmesi (A)	Durum LED'i (B)	Durum
1 saniye basın	Kapalı	1 saniye boyunca acil durum modu
5 saniye boyunca basın	Yavaş yanıp sönmeye	30 saniye boyunca çalışma testi
7 saniye boyunca basın	Hızlı yanıp sönmeye	3 saat boyunca sürekli çalışma testi
10 saniye basın		Sürekli testi sonlandırma

Durum LED'i (B) aşağıdaki durumları gösterir:

Durum LED'i	Durum
Sabit yeşil	Sistem OK - Batarya şarj oluyor
Yavaş yanıp sönen yeşil	Çalışma testi (2 dak)
Hızlı yanıp sönen yeşil	Sürekli test (3 saat)
1x kırmızı yanıp söner	Batarya hatası
2x kırmızı yanıp söner	Lamba hatası
3x kırmızı yanıp söner	Sürekli test hatası

Batarya(ların) değiştirilmesi

Bu ürün, şu türde şarj edilebilir bir batarya içerir: IFR 18650, LiFePO4, 3,2 V, 1800 mAh (SLV 1010988).

Tam şarjdan sonra belirtilen çalışma süresine (3 saat) ulaşamazsa, batarya derhal değiştirilmelidir.

Bataryayı çıkarın.

Bataryayı(ları) çıkarın ve yeni batarya takın.

Fişi prize takın.

⚠ Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

**Használati utasítás****Vészvilágítás****1010508****Műszaki adatok**

Áramköri típus:	készletléti kapcsolás
Névleges üzemiidő:	3 óra.
Érintésvédelmi osztály:	II
Védettségi fokozat:	IP20
Környezeti hőmérséklet (ta):	-5 °C - +45 °C
Akkumulátor:	LiFePO4, 3,2 V, 1800 mAh

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!**⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások****Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!**

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemén kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások = ⚠

Rendeltetésszerű használat

Készletléti üzemmódú vészvilágító lámpa.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.

Fényforrás

A lámpatest fényforrásra nem cserélhető. Amyennyiben a fényforrás cserére szorul (pl. élettartam végén), a teljes lámpatest cseréje szükséges.

⚠: Vigyázat! Áramütés veszély!

Ápolás

⚠ Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

Összeszerelés

⚠ Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékot használja.

Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

Csatlakoztassa az akkumulátort (az elektromos csatlakozás előtt!).

Elektromos Csatlakozás

☐ - II (2) védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.

Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvéghüvellyel!

Külső vezeték → L kapocs

Nullavezeték → N kapocs

Üzembe helyezés

A csatlakoztatás után a lámpa akkumulátora 24 órás töltési időt igényel.

Tesztfunkciók**Automatikus tesztfunkciók**

Az üzembe helyezés és 24 órás töltési idő után 3 órás tartós teszt kerül végrehajtásra.

28 naponként: 2 perces működési teszt

52 hetente: 3 órás tartós teszt

Minden tesztfunkció alapértelmezett beállítás, és nem kell módosítani!

Kézi tesztfunkció

Tesztgomb (A)	Állapotjelző LED (B)	Állapot
Nyomja meg 1 másodpercig	Ki	Vészhelyzeti üzemmód 1 másodpercig
Nyomja meg 5 másodpercig	Lassú villogás	Funkcióteszt 30 másodpercig
Nyomja meg 7 másodpercig	Gyors villogás	3 órás tartós teszt
Nyomja meg 10 másodpercig		A tartós teszt befejezése

Az állapotjelző LED (B) a következő állapotokat jelzi:

Állapot LED	Állapot
Tartósan zöld	Rendszer rendben - az akkumulátor tölt
Lassan villogó zöld	Működési teszt (2 perc)
Gyorsan villogó zöld	Tartós teszt (3 óra)
1x piros villogás	Akkumulátor hiba
2x piros villogás	Lámpahiba
3x piros villogás	Tartós teszt hiba

Az akkumulátor(ok) cseréje

A termék újratölthető akkumulátort tartalmaz: IFR 18650, LiFePO4, 3.2V, 1800mAh (SLV 1010988)

Ha az akkumulátor teljes feltöltése után nem éri el a megadott névleges üzemidőt (3 óra), akkor az akkumulátort azonnal ki kell cserélni.

Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

Vegye ki az akkumulátor(oka)t, és helyezzen be új akkumulátor(oka)t.

Dugja be a csatlakozót.

⚠ Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírás szerű működést!